

GT LINE

IT

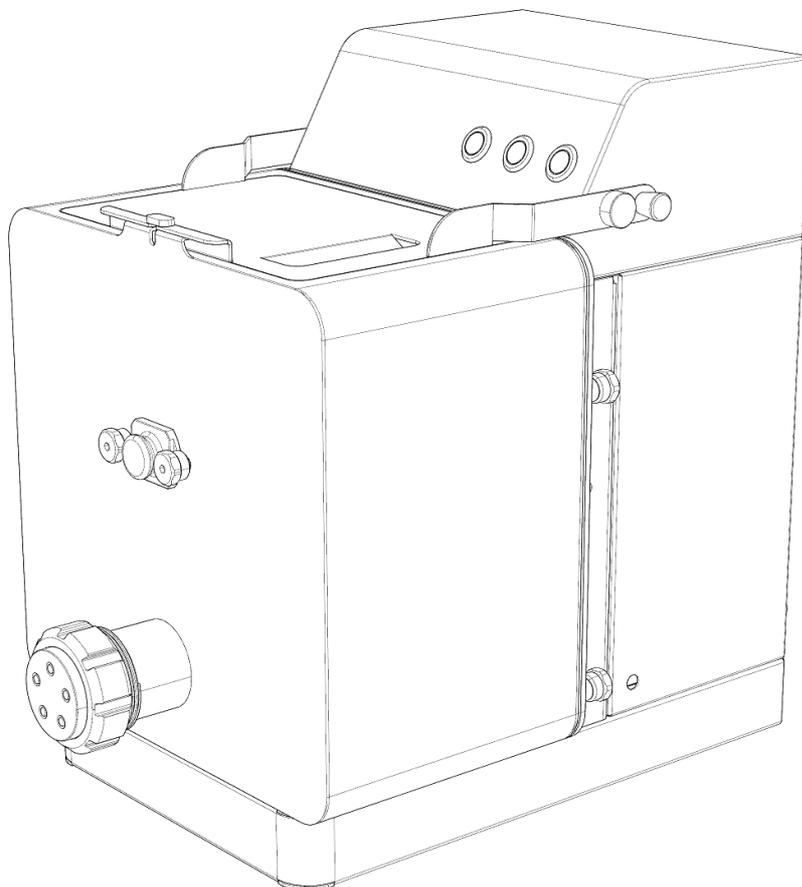
Manuale d'uso e manutenzione

EN

Instruction and maintenance manual

RU

Руководство по эксплуатации и
техническому обслуживанию



ИНСТРУКЦИЯ

Предупреждения

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

1. Цель сведений, приведенных в ПЕРВОЙ ЧАСТИ
2. Ссылки на нормативные документы
3. Сфера применения
4. Транспортировка
5. Указания по сборке и разборке
6. Идентификация инструментов и маркировки

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

1. Цель Руководства

- 1.1. Адресат руководства
- 1.2. Использование и хранение руководства
- 1.3. Длительность и действие руководства
- 1.4. Запрос нового Руководства или его копии
- 1.5. Обновление
- 1.6. Прекращение действия
- 1.7. Рекомендации Клиенту
- 1.8. Пределы ответственности
 - 1.8.1. Пределы эксплуатации
 - 1.8.2. Нормы, необходимые к соблюдению
 - 1.8.3. Ответственность

2. Установка

- 2.1 Расположение и установка по уровню
- 2.2 Электрическое подключение
МОНОФАЗНОЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ
ТРЕХФАЗНОЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ
- 2.3 Заземление

3 Условия эксплуатации оборудования

- 3.1 Предусмотренное применение
- 3.2 Условия эксплуатации
- 3.3 Оператор

4 Указания по эксплуатации

- 4.1 Общий контроль функционирования
- 4.2 Устройства безопасности
 - 4.2.1 Общие устройства безопасности
 - 4.2.2 Сигналы тревоги
 - 4.2.3 Индикаторы и сигналы
 - 4.2.4 Блокировочные устройства
 - 4.2.5 Регулируемые предохранительные устройства и съемные устройства безопасности
- 4.3 Меры безопасности
- 4.4 Испытания вхолостую
- 4.5 Функционирование оборудования
- 4.6 Завершение жизнедеятельности оборудования

5 Указания по демонтажу

Техническое обслуживание

7 Остаточные риски

8 Указания для действий в экстренных ситуациях

9 Разрешение проблемных ситуаций

10 Обучение персонала

11 Поиск неполадок

12 Гарантия

13 Технические сведения

ПЕРЕЧЕНЬ СИМВОЛОВ И ИХ ОПИСАНИЕ

	ВНИМАНИЕ – РИСК ПОВРЕЖДЕНИЙ Данный символ обозначает сведения и предупреждения, несоблюдение которых может представлять риск для безопасности людей или угрожать функционированию устройства.
	ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА Данный символ обозначает сведения и предупреждения, связанные с электрическим аспектом, несоблюдение которых может представлять риск для безопасности людей или угрожать функционированию устройства.
	РИСК ОЖОГА Данный символ обозначает сведения и предупреждения, связанные с тепловым аспектом, несоблюдение которых может представлять риск для безопасности людей или угрожать функционированию устройства.
	РИСК ПАДЕНИЯ Данный символ обозначает сведения и предупреждения, связанные с ситуациями использования оборудования, при котором отсутствие должного внимания может представлять риск для безопасности людей.
	ВАЖНО Данный символ обозначает технические сведения, имеющие важное значение, которые необходимо принимать во внимание.
	ВНИМАНИЕ Обозначает необходимость принятия соответствующих мер для того, чтобы не подвергнуть риску здоровье и безопасность людей и не повлечь экономический ущерб.
	ВНИМАНИЕ Указывает на необходимость подключения устройства к соответствующему эквипотенциальному узлу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

- ✓ Перед запуском устройства необходимо тщательно прочесть и ознакомиться со сведениями, содержащимися в данном Руководстве по эксплуатации. Рекомендуется прочесть и строго соблюдать все указания по безопасности. Некоторые части текста выделены так, чтобы подчеркнуть важность сведений.
- ✓ **Не использовать устройство при невозможности ознакомления с данным Руководством.**
- ✓ Данное руководство должно храниться в легко доступном для пользователя месте, чтобы обеспечить быстроту и практичность использования данного руководства. При возникновении повреждения, порчи или утери данного руководства, запросить копию у производителя (см. пункт 1.4 – ВТОРАЯ ЧАСТЬ).
- ✓ В любом случае необходимо соблюдать осторожность. Безопасность также находится в руках персонала, имеющего доступ к устройству, при использовании по назначению.
- ✓ Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в сведения, приводимые в руководстве, без необходимости предварительного сообщения о данном факте, если данные сведения не влияют на безопасность. Необходимо четко следовать указаниям, содержащимся в Руководстве, как при эксплуатации оборудования, так и при выполнении операций технического обслуживания. Оборудование должен использоваться специально обученным персоналом. Не обученный персонал должен работать под надзором ответственного лица или коллеги, имеющего соответствующий опыт эксплуатации оборудования вплоть до момента получения необученным персоналом компетентности для автономности в своей деятельности.
- ✓ По окончании эксплуатации, если оборудование более не используется в течение рабочего дня, отключить его от сети.
- ✓ В случае возникновения опасности немедленно отключите питание оборудования нажатием на красную кнопку стоп или отключив оборудование от электрической сети.
- ✓ Необходимо ежедневно проверять целостность электрического кабеля питания. Кабель питания следует располагать надлежащим образом, предупреждая возможные ситуации повреждения кабеля (избегать систематического наступания на кабель, прохождение кабеля под дверьми и подобные ситуации).
- ✓ Систематически, как указано в данном руководстве, проводить операции технического обслуживания оборудования.
- ✓ Ежедневно, по окончании эксплуатации, производить чистку оборудования, уделяя особое внимание танку замеса и насадкам.
- ✓ Любое техническое обслуживание должно быть произведено на оборудовании, отключенном от электрической сети, вплоть до завершения операции технического

обслуживания. Операции внеочередного технического обслуживания, ремонт, замена частей, должны производиться специализированным персоналом, имеющим соответствующие сертификаты.

- ✓ Доступ детей к оборудованию должен быть ограничен так, чтобы были невозможными ситуации игры с оборудованием.
- ✓ Степень защиты оборудования - IPX1, что означает, что оборудование нельзя мыть под струями воды.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

1. Цель сведений, приведенных в ПЕРВОЙ ЧАСТИ

Целью сведений, приведенных в ПЕРВОЙ ЧАСТИ, является ознакомление Клиента с необходимыми данными для корректной идентификации оборудования.

2. Ссылка на нормативные документы

Оборудование было разработано и выполнено с учетом положений, приведенных в следующих нормах: EN 60335-1, EN 60335-2-64, EN 55014-1, EN 55014-2 (Кат. II), EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Также оборудование соответствует положениям нормы по безопасности и предупреждению несчастных случаев на рабочем месте, действующей на момент применения.

Рекомендуется подключение оборудования при использовании соответствующего дифференциала, как указано в нормативном документе IEC 947 (координирование типа 1); максимальный уровень шума нашего оборудования – 68дБ.

3. Сфера применения

Сведения, содержащиеся в данном руководстве, применяются исключительно для указанного типа оборудования.

4. Транспортировка

При транспортировке оборудование защищено жесткой картонной упаковкой и расположено на паллете (рис.1)

Вес оборудования может варьироваться от 43 до 51 кг в зависимости от модели.



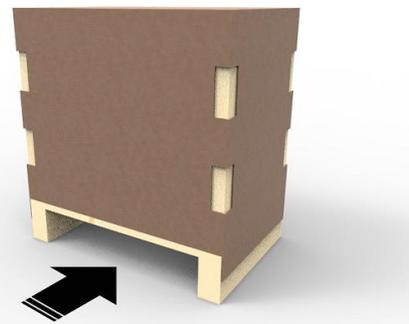
ВНИМАНИЕ! РИСК ПОВРЕЖДЕНИЙ

НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ И ПРОВЕДЕНИЕ НЕКОРРЕКТНЫХ ПРОЦЕДУР ЗАГРУЗКИ, РАЗГРУЗКИ, ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ МОЖЕТ ПОВЛЕЧЬ ЗА СОБОЙ ВРЕД ПЕРСОНАЛУ, ВЫПОЛНЯЮЩЕМУ ДАННЫЕ ОПЕРАЦИИ И/ИЛИ САМОМУ ОБОРУДОВАНИЮ.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ РЕКОМЕНДУЕТ СОБЛЮДАТЬ ВСЕ НОРМЫ ПО ЗАГРУЗКЕ, РАЗГРУЗКЕ, ПЕРЕМЕЩЕНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ, ДЕЙСТВУЮЩИЕ В СТРАНЕ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ ПРЕДМЕТАМ И/ИЛИ ЛЮДЯМ, ПРОИСТЕКАЮЩИЙ ОТ ВЫПОЛНЕНИЯ НЕСООТВЕТСТВУЮЩИХ И /ИЛИ НЕ ПОДХОДЯЩИХ ПРОЦЕДУР ЗАГРУЗКИ, РАЗГРУЗКИ, ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ.

Рис. 1



В случае несоответствия между документацией и поставляемым грузом и занятым им местами, немедленно свяжитесь в Поставщиком.

Внимательно проверьте упаковку: при возникновении повреждений упаковки, при обнаружении дефектов или других признаков, свидетельствующих о несоответствующем обращении с грузом, немедленно свяжитесь с Поставщиком.

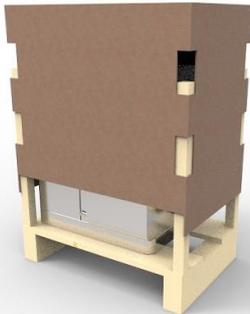
Сохраняйте упаковку для возможности ее использования при необходимости отправки груза
Поставщику.

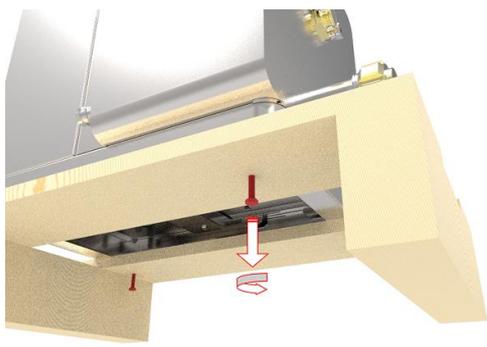
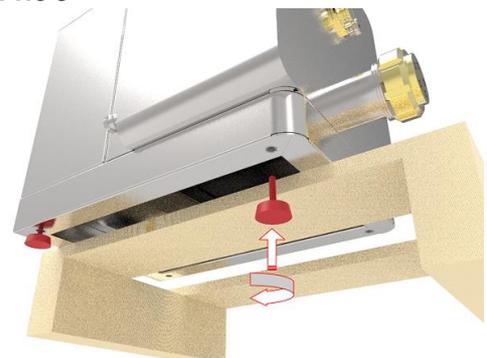
5. Указания по сборке и разборке



ВНИМАНИЕ! РИСК ПОВРЕЖДЕНИЙ

Уделяйте особое внимание на стадиях демонтажа / монтажа соответствующему равновесию оборудования

<p>Указания по демонтажу / монтажу оборудования являются действительными исключительно, если монтаж / демонтаж осуществляется Клиентом. Осторожно снять картонную упаковку с паллеты, приподнимая вверх (рис. 2).</p>	<p>Рис 2</p> 
<p>Снять защитную полистироловую пленку и коробку с вспомогательными устройствами (рис. 3).</p>	<p>Рис 3</p> 
<p>Снять боковые столбцы поддержки с паллеты (рис. 4).</p>	<p>Рис 4</p> 
<p>Снять болты, фиксирующие оборудование на паллете транспортировки (рис. 5 и 5а).</p>	<p>Рис 5</p> 

	<p>Рис 5а</p> 
<p>Перемещать оборудование на паллете до тех пор, пока не освободятся два из четырех отверстий для вкручивания ножек, на которых будет стоять оборудование (рис. 6). Взять одну из ножек, прилагаемых к комплекту поставки и закрепить болты в одну из освобожденных отверстий. Произвести монтаж второй ножки, следуя выше указанной процедуре.</p>	<p>Рис 6</p> 
<p>Перемещать машинное оборудование до тех пор, пока оно не будет облокочено с одной стороны на опорные ножки, а с другой на станину так, чтобы освободить другие два отверстия, произвести монтаж согласно выше указанной процедуре (рис. 7).</p>	<p>Рис 7</p> 

6. Идентификация оборудования и маркировка

Оборудование идентифицируется посредством маркировки:

- Наименование
- Маркировка CE / EAC / RAEE
- Указание модели и номера технического паспорта
- Год изготовления

Данные сведения приводятся на этикетке на оборудования (рис.8) и повторяются в прикладываемой декларации соответствия.

Рис 8



ВТОРАЯ ЧАСТЬ

1. Цель руководства

Данное руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию имеет своей целью описание мер безопасности, знание которых необходимо пользователю для эксплуатации оборудования.

Данное руководство по использованию и техническому обслуживанию является неотъемлемой частью оборудования.

Под пользователем оборудования понимается не только Покупатель, но и весь персонал, задействованный в управлении, эксплуатации и контроле оборудования.

Сведения, содержащиеся в данном руководстве, описывают процедуры установки, запуска, эксплуатации и технического обслуживания.

1.1. Адресат руководства

Руководство предназначается оператору и лицу, проводящему техническое обслуживание.

1.2. Использование и хранение Руководства

Данное Руководство разработано для того, чтобы предоставить сведения, необходимые для корректного использования оборудования и проведения операций технического обслуживания, в соответствии с положениями нормативных документов по безопасности, введенных в действие Директивой по машинному оборудованию и унифицированным стандартом.

С данной целью, даже если операции по работе на оборудовании упрощены, необходимо, чтобы Руководство хранилось в полном объеме, и было легко доступным при необходимости: Руководство, по возможности, должно находиться поблизости рабочего места, должно быть полным, чистым и читаемым.

1.3. Длительность и действие Руководства

Данное Руководство является действительным на весь срок эксплуатации оборудования. Данное руководство было разработано с учетом технических особенностей и инноваций на момент изготовления оборудования. Данное руководство относится к оборудованию, с которым поставляется, и считается действительным также в случае последующих обновлений.

1.4. Запрос нового Руководства или его копии

При необходимости следует запросить у Изготовителя копию Руководства, в случае порчи или утери поставляемого руководства.

Копии руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию могут быть запрошены при указании модели, технического паспорта инструмента и года изготовления (рис. 5). Данная копия высылается по факту оплаты.

1.5. Обновление

Изготовитель оставляет за собой право произвести изменения в оборудовании и/или обновить предыдущие руководства без необходимости осуществления сообщений о данном факте, за исключением особых случаев.

Руководство обновляется Изготовителем в следующих случаях:

- если оборудование отправляется Изготовителю для производства модификаций или усовершенствования
- если руководство содержит ошибки или опущения, влияющие на безопасность эксплуатации оборудования.

В таких случаях, Руководство, находящееся в собственности Клиента, должно быть возвращено Изготовителю, который предоставит заменяющую его обновленную копию.

1.6. Прекращение действия

В случае прекращения действия или продажи оборудования Клиент должен сообщить Изготовителю адрес нового собственника и дату действия договора с целью сообщения новому владельцу пределов ответственности.

1.7. Рекомендации Клиенту

Клиентам предлагается, как указано нормативными документами, предоставить предложения по улучшению, которые могли бы положительно повлиять на использование данного руководства, его читаемость и хранение. Для произведения данных сообщений следует связаться с изготовителем оборудования.

1.8. Пределы ответственности

1.8.1. Пределы эксплуатации

Данное оборудование предназначено исключительно для использования, для которого оно было изготовлено, то есть для производства свежей пасты в производственной / коммерческой деятельности, оборудование не может быть использовано для частного использования.

1.8.2. Нормы, необходимые к соблюдению

Нормы, необходимые к соблюдению следующие:

- ▶ безопасность оператора
- ▶ безопасность оборудования

Изготовитель снимает с себя ответственность в случае использования оборудования в ситуациях, отличающихся или противоречащим Нормам безопасности, применяемым в стране использования, даже если данные нормы вошли в силу во время или после покупки оборудования.

1.8.3. Ответственность

Поставщик не берет за себя ответственности за ущерб предметам и людям в следующих случаях:

- Несоответствующее использование оборудования

Имеется в виду использование оборудования, отличного от того, которое указано в соответствующем пункте Пределы использования (пункт 1.8.1 – ВТОРАЯ ЧАСТЬ), которое в результате может привести к поломке вращающихся частей или других компонентов оборудования.

- Использование оборудования специально не обученным персоналом

Оборудование должно быть доверено в пользование специально обученному персоналу. В случае использования оборудования необученным персоналом, необходим надзор уполномоченного лица вплоть до момента достижения безопасности в движениях и нормальном использовании оборудования.

- Использование, отличное от указанного в национальных нормативных документах по безопасности

Использование персоналом, не соблюдающим действующее законодательство о труде, запрещено.

- Некорректная установка

Оборудование должно быть установлено корректно, с механической и электрической точки зрения, а также с учетом норм защиты окружающей среды таким образом, чтобы не препятствовать его использованию со стороны оператора.

В Руководстве приводятся правила корректной установки, если данная установка производится Клиентом.

- Дефекты питания

Дефекты подачи электрического питания могут приводить к поломке мотора и других электрических частей оборудования.

Изготовитель снимает с себя ответственность за ущерб, ставший следствием перепадов электрического напряжения, если они не соответствуют указанным в существующих нормативных документах, а именно:

- минимальный пределы напряжения: -10% номинальное значение

- максимальные пределы напряжения: 220V-240V для номинального напряжения 220V монофаза и 380V-415V для номинального напряжения 380V три фазы.

- Отсутствие операций технического обслуживания, как предусмотрено (см. глава 6 – ВТОРАЯ ЧАСТЬ)

Несоблюдение правил планового и предупреждающего технического обслуживания может стать причиной поломок или некорректного функционирования.

- Модификации или другое вмешательство в целостность оборудования без соответствующего на то разрешения

Оборудование не может быть модифицировано, ни частично, ни полностью.

- Использование ремкомплекта не оригинального или не подходящего к данной модели

Рекомендуется обратиться к уполномоченному посреднику для приобретения единиц ремкомплекта, или использовать запчасти, рекомендованные или поставленные Изготовителем.

- Полное или частичное несоблюдение указаний



ВНИМАНИЕ! РИСК ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА

ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ И ПОЙМИТЕ СВЕДЕНИЯ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ОБОРУДОВАНИЯ.

Эксплуатация оборудования при частичном или полном несоблюдении указаний может подвергнуть опасности персонал и само оборудование.

• *Чрезвычайные ситуации*

В случае возникновения чрезвычайных ситуаций, таких как землетрясения, наводнения и подобных, Изготовитель снимает с себя ответственность за ущерб предметам и людям, произошедшим при использовании оборудования в данных условиях, в том числе частично или полностью обусловленных данным событием.

2. Установка



ВНИМАНИЕ! РИСК ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА

Установка должна производиться специально обученным персоналом при соблюдении всех указаний.

2.1 Расположение и установка уровня

Оборудование отправляется Изготовителем в собранном виде, со всеми вспомогательными и дополнительными устройствами, предусмотренными для обеспечения его функционирования.

Расположите оборудование, по возможности, по близости пункта электрического подключения.

Оборудование должно быть расположено на плоской поверхности, выравнивание оборудования производится при помощи опорных регулируемых ножек (рис. 6).



ВНИМАНИЕ!

Электрическое подключение должно быть выполнено в соответствии с положениями нормативных документов, действующих в стране установки оборудования.

Перед подключением оборудования, следует убедиться, что вольтаж и частота электрической сети соответствуют значениям, указанным на идентифицирующей табличке, и что оборудование соответствующим образом заземлено.

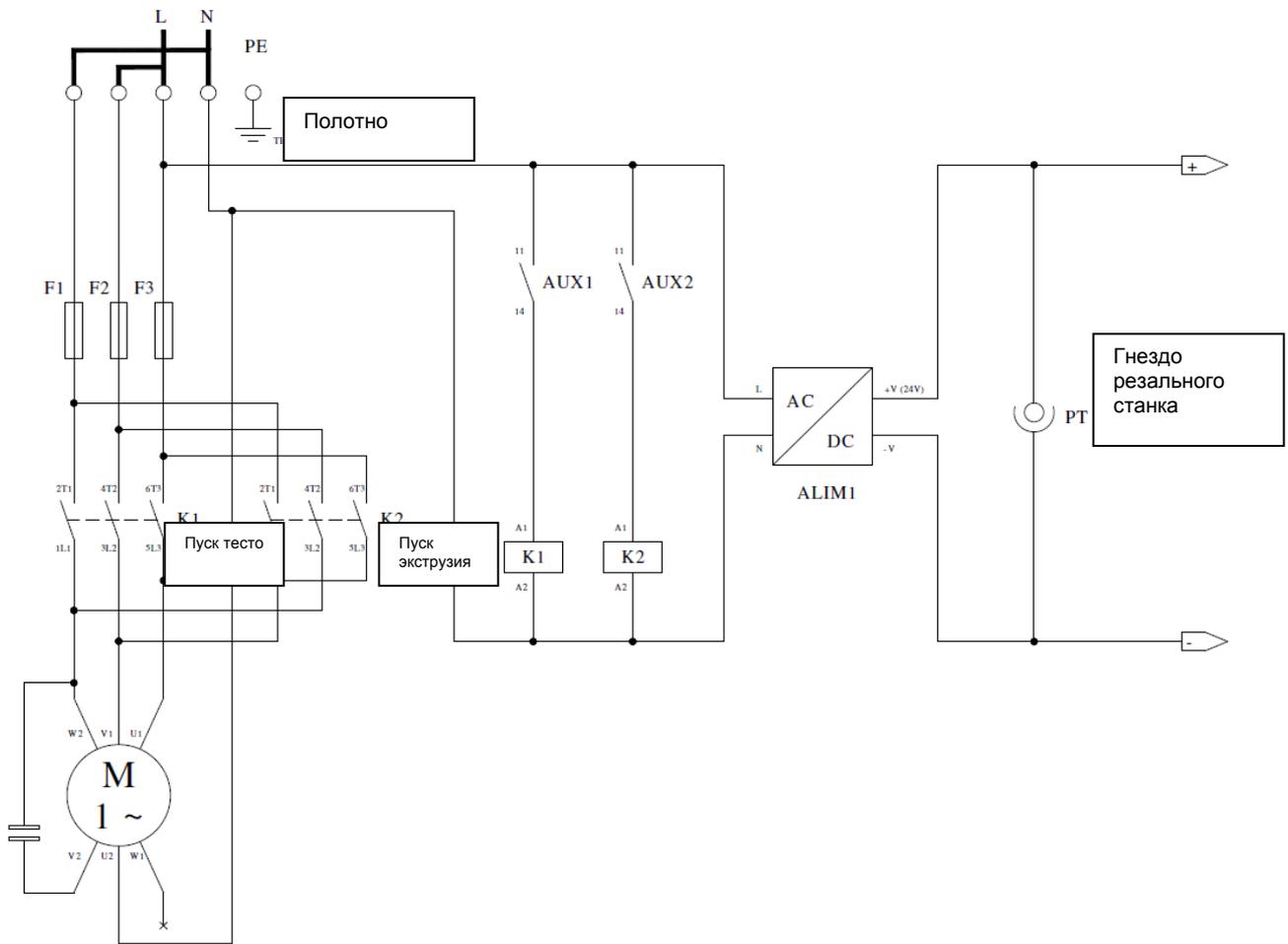
На задней части оборудования имеется зажим, отмеченный соответствующим символом для эквипотенциального подключения между разными устройствами.

Машинное оборудование должно быть изначально защищено от перегрузок и короткого замыкания при помощи всеполярных переключателей термоманитного типа, с соответствующей мощностью переключения или же выключателем недонагрузки и предохранителями типа gL соответствующего расхода.

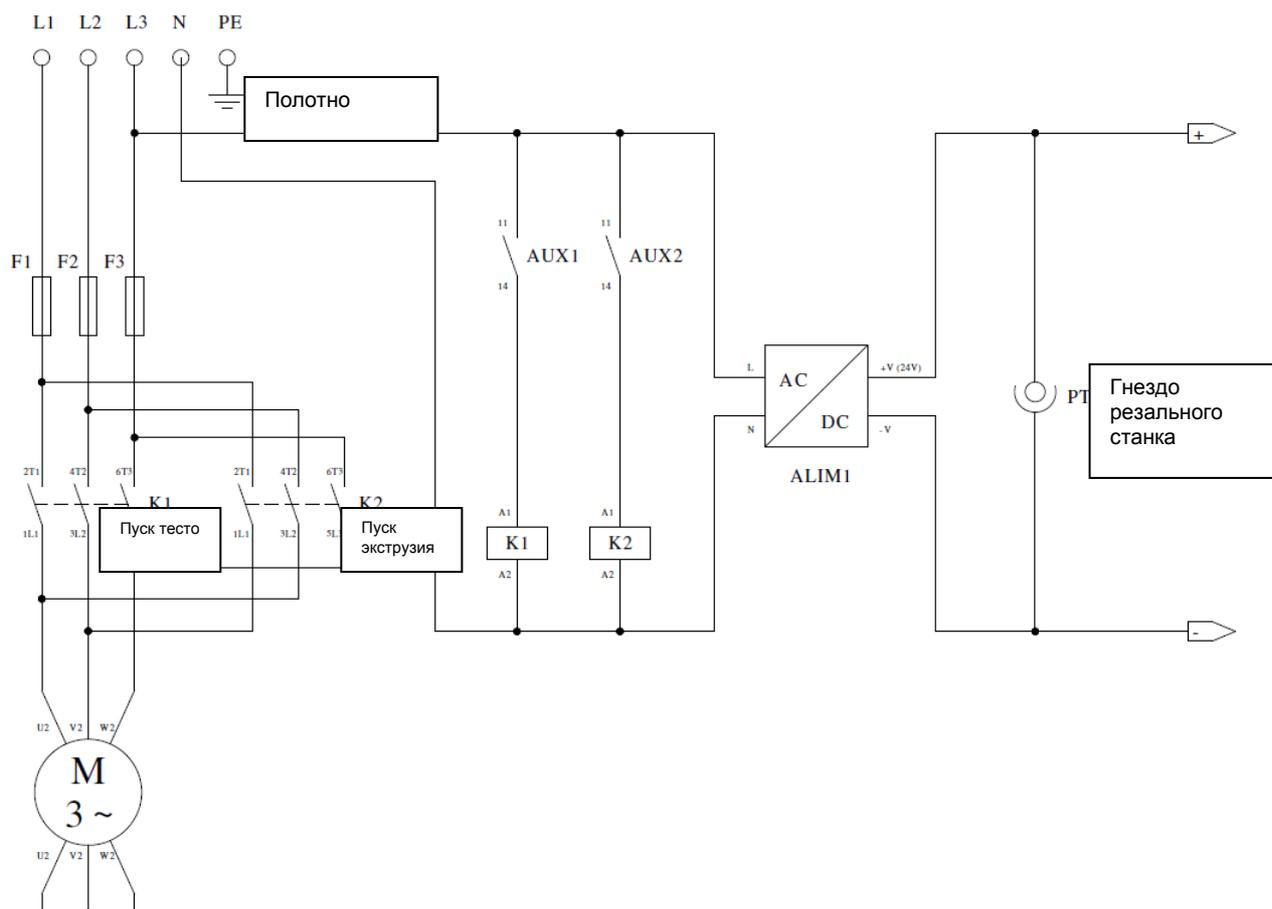
Для не прямых контактов под термоманитным переключателем или выключателем / предохранителями должен быть установлен дифференциальный переключатель с мощностью отключения, скоординированной со значением сопротивления оборудования заземления пользователя.

Кабель питания, поставляемый вместе с оборудованием, имеет тип H07RN-F.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ МОНОФАЗНАЯ УСТАНОВКА



ТРЕХФАЗНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ УСТАНОВКА



2.3 Заземление

Оборудование должно быть подключено к соответствующему оборудованию заземления или другой проверенной и утвержденной системе, в соответствии с положениями действующего нормативного документа по данному вопросу.



ВНИМАНИЕ!

Напоминаем, что в любом случае заземление само по себе не может уменьшить контактного напряжения и необходимо присутствие активных устройств, которые могут прервать поток напряжения в предусмотренные сроки, в соответствии с положениями нормы CEI 64-8 или эквивалентной европейской нормы для оборудования, используемого в общественных местах.

3 Условия эксплуатации оборудования

3.1 Предусмотренное применение

Оборудование предусмотрено и разработано исключительно для производства свежей пасты

3.2 Условия эксплуатации

Оборудование может эксплуатироваться в любых условиях в температурном интервале от +10 до +50°C.

Эксплуатация происходит исключительно с присутствием оператора.

Не рекомендуется использовать оборудование на открытых территориях, таких как открытая местность, импровизированные корпуса, палатки и другие установки.

3.3 Оператор

Оператор должен иметь минимальный опыт в использовании оборудования общественного назначения так, чтобы избежать некорректных действий.

Кроме того, простота управления и легкость выполняемых операций для запуска оборудования таковы, что опыт может быть приобретен в короткие сроки.

Оператор должен всегда учитывать риски (электрический удар и ожог) при использовании любого оборудования.

Оператор должен быть особо тщательно обучен в следующих случаях:

- внештатный персонал с минимальным опытом или с полным отсутствием данного опыта
- персонал с минимальной или отсутствующей практикой в данной области
- персонал со сложностями в понимании языка
- персонал с ограниченными физическими возможностями или способностями движения.

4 Указания по эксплуатации

Данное оборудование должно использоваться исключительно обученным персоналом и должно быть использовано исключительно для производства свежей пасты при соблюдении Пределов использования, описанных в пункте 1.8.1 – ПЕРВАЯ ЧАСТЬ).

4.1 Общий контроль функционирования

Перед запуском оборудования, Пользователь должен визуально убедиться в функциональности установки.

А именно, необходимо периодически проверять состояние электрического соединения (см. глава 6 – ЧАСТЬ ВТОРАЯ).

4.2 Устройства безопасности

4.2.1 Общие устройства безопасности

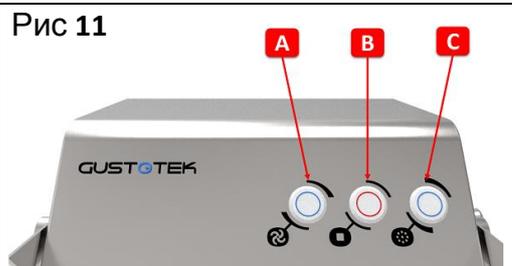
Оборудование полностью закрыто металлическими панелями, которые могут быть открыто только при помощи специальных инструментов.

4.2.2 Сигналы тревоги

Сигналы тревоги не предусмотрены.

4.2.3 Индикаторы и сигналы

- А) **Кнопка:** для активации цикла замешивания теста.
- В) **Кнопка:** для остановки оборудования.
- С) **Кнопка:** для активации цикла экструзии.



Н) **Переключатель/Регулятор:** для активации, деактивации и регулировки скорости резки электрического ножа.

4.2.4 Блокировочные устройства

Как устройство блокировки используется микропереключатель, расположенный на крышке ванночки (рис. 12), который изготовлен таким образом, чтоб его невозможно было нажать случайно.

Данный микропереключатель останавливает движущиеся части оборудования, но не отключает электрическое напряжение оборудования.



4.2.5 Регулируемые предохранительные устройства и съемные устройства безопасности

Съемные устройства безопасности не используются в виду отсутствия необходимости.

4.3 Меры безопасности

Использование оборудования подразумевает необходимость следования определенных основных правил:

- не использовать для чистки кислоты, абразивные губки или стальные лопатки
- не мыть оборудование прямыми струями воды под высоким давлением, чтобы не нанести вред частям оборудования, а именно электронной и электрической частям
- по окончании ежедневного использования отключать электрическое напряжение
- проверять общее состояние оборудования, а особенно электрическое питание и управление перед использованием
- предусмотренные вспомогательные устройства должны присутствовать и быть соответствующими
- чистить оборудование по окончании каждого использования или при возникновении необходимости, также в зависимости от обрабатываемого типа продукта.
- тщательно чистить все части оборудования (включая смежные зоны), которые могут вступать в прямой или косвенный контакт с пищевыми продуктами, во избежание риска загрязнения или нарушения гигиены.
- чистить оборудование исключительно чистящими продуктами для использования в пищевой промышленности. Не использовать абразивные и воспламеняющиеся продукты, а также продукты, содержащие и/или оставляющие вредные вещества.
- чистить и проводить санитарную обработку оборудования при использовании средств индивидуальной защиты, особенно при использовании чистящих продуктов.
- в случае длительного неиспользования оборудования, чистить и сушить все части оборудования (внутренние и внешние). Отключить кабель питания и убедиться в том, что условия окружающей среды подходят для длительного хранения оборудования.

4.4 Испытания вхолостую

При первичном использовании оборудования перед активацией работы снять защитную пленку и произвести тщательную чистку таким образом, чтобы убрать возможные остатки упаковочного материала .

Является целесообразным проведение испытания вхолостую с целью подтверждения надежности оборудования.

Для выполнения замеса вхолостую нажмите кнопку теста (А) и убедиться в том, что месильные рукава вращаются против часовой стрелки; нажать кнопку остановки (С) и далее кнопку экструзии (В), убедившись в том, что месильные рукава вращаются по часовой стрелке.

4.5 Функционирование инструментов

Модели GT104 – GT106 – GT108 являются оборудованием, разработанным и изготовленным для экструзии теста, в том числе, с добавлением яйца, различных форматов, предназначенного для питания.

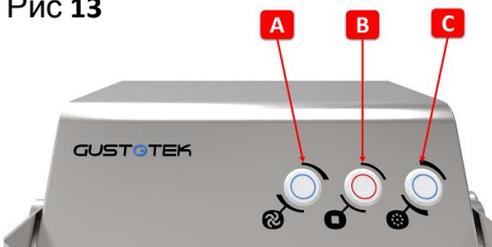
Речь идет об оборудовании профессионального типа, которое устанавливается в помещениях торгового типа (бары, пиццерии, рестораны и др.). данные модели не требуют определенного обучения, но в любом случае является необходимым наличие определенных способности и компетенции в ресторанном секторе.

Любое применение, отличное от указанного изготовителем, должно рассматриваться как НЕКОРРЕКТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.

Оборудование выполнено из подобранных материалов при помощи соответствующей техники изготовления так, чтобы обеспечить максимальную гигиеничность, устойчивость к окислению, значительную экономию энергии и безопасность эксплуатации.

Все части оборудования, вступающие в контакт с пищевыми продуктами, выполнены из надлежащих материалов.

Оборудование оснащено следующими перечисленными ниже командами, необходимыми для активации главных функций.

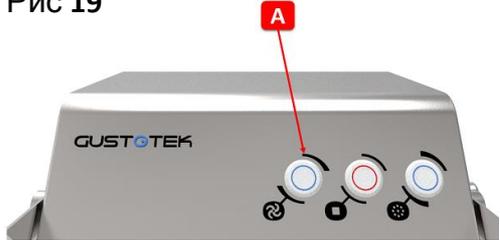
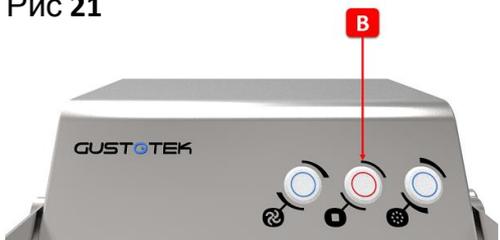
<p>A) Кнопка: для активации цикла замеса. B) Кнопка: для остановки оборудования. C) Кнопка: для активации цикла экструзии.</p>	<p>Рис 13</p> 
<p>D) Переключатель/Выключатель: для активации, деактивации и регулировки скорости резки электрического ножа.</p>	<p>Рис 14</p> 

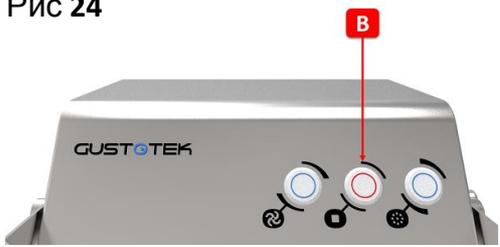
4.5.1 Тесто

Цикл замеса имеет ориентировочную длительность 6-8 минут. При необходимости корректировки консистенции теста, данное достигается добавлением воды или муки таким образом, чтобы получить тесто зернистой структуры.

Обычно для экструзии 4 кг теста необходимы 3 кг муки типа 00 и 1000 мл жидкости – воды и яйца (использовать как минимум 9 яиц для придания необходимой консистенции тесту).

<p>Открутить затвор крышки, расположенный перед ванночкой теста</p>	<p>Рис 15</p> 
<p>Одной рукой оттянуть штырь переключателя, а другой – приподнять крышку</p>	<p>Рис 16</p> 

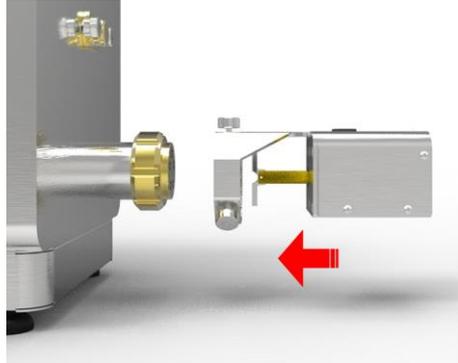
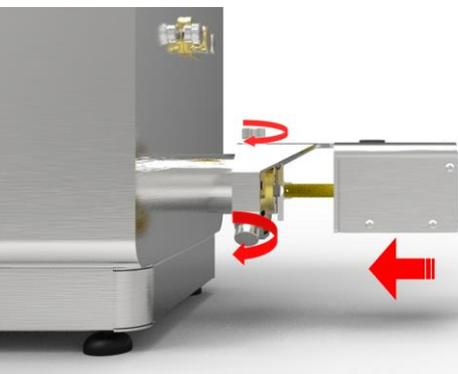
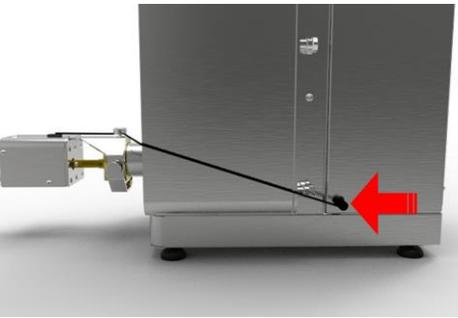
<p>Поместить в ванночку теста твердые продукты</p>	<p>Рис 17</p> 
<p>Заккрыть крышку и закрутить затвор крышки, расположенные перед ванночкой теста</p>	<p>Рис 18</p> 
<p>Нажать клавишу А для начала операции замеса.</p>	<p>Рис 19</p> 
<p>МЕДЛЕННО влить жидкую часть в отверстие, расположенное на крышке. Подождать 5-7 минут вплоть до полного смешивания теста</p>	<p>Рис 20</p> 
<p>Нажать клавишу В для остановки операции замеса.</p>	<p>Рис 21</p> 

<p>Расположить под вытяжной формой контейнер, в который будет поступать свежая паста после экструзии.</p>	<p>Рис 22</p> 
<p>Нажать клавишу С для начала операции экструзии.</p>	<p>Рис 23</p> 
<p>По окончании замеса нажать клавишу В для окончания операции экструзии.</p>	<p>Рис 24</p> 

4.5.2 ЗАМЕНА НАСАДОК ДЛЯ ЭКСТРУЗИИ

<p>При помощи ключа, поставляемого вместе с оборудованием, открутить зажимное кольцо против часовой стрелки (следовать направлению стрелки, приведенной на рисунке 25).</p>	<p>Рис 25</p> 
<p>Извлечь насадку из камеры экструзии и незамедлительно расположить ее в контейнер, наполненный водой. Данное действие производится для облегчения последующей процедуры чистки.</p>	<p>Рис 26</p> 
<p>Вставить новую насадку, уделяя внимание тому, чтобы данная форма хорошо прилегала к камере экструзии.</p>	<p>Рис 27</p> 
<p>Вручную по часовой стрелке закрутить зажимное кольцо опоры насадки</p>	<p>Рис 28</p> 
<p>Затянуть затяжное кольцо при использовании ключа, поставляемого вместе с оборудованием.</p>	<p>Рис 29</p> 

4.5.3 ПОДСОЕДИНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЗАЛЬНОГО СТАНКА

<p>Приблизить скобу резального станка к насадке, закрепленной на камере экструзии, при помощи зажимного кольца</p>	<p>Рис 30</p> 
<p>Расположить скобу резального станка на зажимном кольце вплоть до прикосновения лезвия ножа к насадке. Затянуть болты таким образом, чтобы произошла горизонтальная стыковка</p>	<p>Рис 31</p> 
<p>Подсоединить кабель резального станка к электрической розетке питания резального станка, расположенной в боковой правой части оборудования</p>	<p>Рис 32</p> 
<p>Повернуть рукоятку резального станка по часовой стрелке для включения или увеличения скорости вращения вплоть до получения желаемой длины пасты. Поворачивать против часовой стрелки для уменьшения скорости и выключения резального станка.</p>	<p>Рис 33</p> 

4.6 ЗАВЕРШЕНИЕ СЕАНСА

При помощи поставляемого в комплекте ключа открутить зажимное кольцо против часовой стрелки (следовать направлению стрелки на рисунке 34).



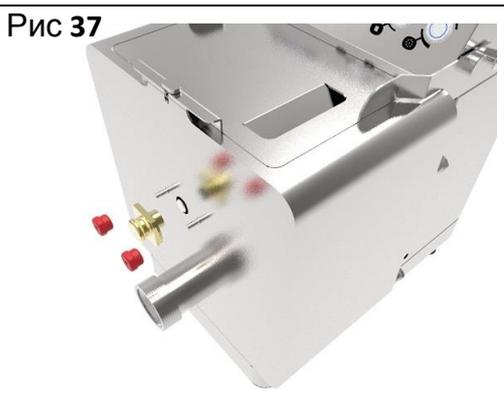
Извлечь насадку из камеры экструзии и незамедлительно расположить ее в контейнер, наполненный водой. Данное действие производится для облегчения последующей процедуры чистки.



Извлечь шнек экструзии.



Открутить болты, фиксирующие пластину опоры роstra к танку замеса и далее извлечь пластину опоры роstra



Открутить болты, фиксирующие крышку корпуса оборудования

Рис 38



Открутить затвор крышки, расположенный перед танком для замеса теста

Рис 39



Снять крышку

Рис 40



Извлечь ростр замеса из танка

Рис 41



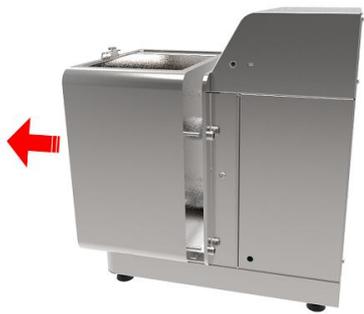
Открутить 4 болта фиксации танка для замеса теста на корпусе машины

Рис 42



Перемещать танк для замеса теста, следуя направлению стрелки на рисунке 43 вплоть до момента, когда штыри танка будут полностью освобождены из гнезд корпуса оборудования

Рис 43



Поднять танк так, чтобы он вышел из нижних кареток, расположенных у основания корпуса оборудования

Рис 44



Тщательно вручную и при помощи посудомоечной машины вымыть танк для замеса теста, ростр замеса, шнек экструзии, зажимное кольцо опоры насадок, насадки, зажимное кольцо опоры роста и крышку.
Заново собрать все снятые части оборудования, установив их в изначальное положение, выполняя процедуру в обратном порядке

Рис 45



5 Указания по демонтажу

	ВНИМАНИЕ!	РИСК ПОВРЕЖДЕНИЙ
---	------------------	-------------------------

РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Демонтаж должен производиться специализированным сертифицированным персоналом.

Рекомендуется обратиться в авторизованный сервисный центр при необходимости полного или частичного демонтажа оборудования.

6 Техническое обслуживание

	ВНИМАНИЕ!	РИСК ПОВРЕЖДЕНИЙ
	ВНИМАНИЕ!	РИСК ОЖОГА

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ПРОИЗВОДИТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПРИ ОБОРУДОВАНИИ В ВЫКЛЮЧЕННОМ СОСТОЯНИИ ОТСОЕДИНЕННОМ ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ.

ЕДИНСТВЕННОЕ ИСКЛЮЧЕНИЕ ДАННОГО ПРАВИЛА МОЖЕТ БЫТЬ ПРЕДСТАВЛЕНО СЛУЧАЕМ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ.

В случае необходимости обслуживания оборудования обратитесь к авторизованные сервисные центры.

7 Остаточные риски

	ВНИМАНИЕ!	ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА
---	------------------	---------------------------------------

Остаточный риск представлен напряжением питания при переменном токе.

Предупреждения, расположенные на оборудовании, указывают на данный риск в определенных местах при помощи символа, в соответствии с положениями нормативных документов, представленного сбоку.

8 Указания для действий в экстренных ситуациях

	ВНИМАНИЕ!	ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА
---	------------------	---------------------------------------

ВНИМАНИЕ

Ситуации экстренного характера могут произойти при использовании оборудования, и могут быть вызваны следующими факторами:

- *утечка в изоляции*

• *электрический удар*

В любом случае при ненадлежащей работе или нефункционировании оборудования, при которых могут возникнуть ситуации экстренного характера, необходимо отключить напряжение оборудования при помощи общего переключателя, расположенного в верхней части оборудования с целью отсоединения электрического питания.

В случае электрического удара необходимо принять соответствующие меры предосторожности, предписываемые нормами безопасности, которые запрещают прикасаться к получившему травму, необходимо обесточить оборудование отключив общий переключатель, расположенный в верхней части оборудования.

В любом случае при ненадлежащей работе или нефункционировании оборудования, при которых могут возникнуть ситуации, описанные выше, или по факту выявления ситуаций экстренного характера, описанных выше, необходимо прекратить использование оборудования, предоставить для диагностирования и ремонта данное оборудование специализированному сертифицированному персоналу.

9 Разрешение проблемных ситуаций

Любое оборудование перед выездом с фабрики проходит проверочные испытания специализированным персоналом так, чтобы достичь максимально положительных результатов его эксплуатации.

Если оборудование имеет какую-либо неполадку, проверьте, возможно ли разрешить данную проблемную ситуацию при помощи нижеследующих указаний.

Если после проведенной проверки неполадка сохраняется, необходимо связаться с ближайшим авторизованным сервисным центром, указав модель машины (рис. 5) и тип неполадки.

10 Обучение персонала

Обучение персонала касается операций загрузки пищевых продуктов, замеса, экструзии и чистки оборудования.

Все операции являются очень простыми и требуют обычной предусмотрительности для того, чтобы избежать несложных неполадок.

11 Поиск неполадок

Ниже приведенные сведения имеют своей целью помочь определить и устранить возможные аномалии и неполадки, которые могут возникнуть в процессе эксплуатации. Некоторые неполадки могут быть устранены пользователем; другие требуют определенной технической компетенции и особых способностей, и должны быть разрешены исключительно квалифицированным персоналом, имеющим признанным наработанный в области ремонта опыт.

	ВНИМАНИЕ!	ВАЖНО
---	------------------	--------------

Не разбирать внутренние части оборудования. Изготовитель снимает с себя какую-либо ответственность за ущерб, возникший по причине нарушения целостности.

Таблица 2: Аномалии функционирования

<i>Проблема</i>	<i>Причины</i>	<i>Решения</i>
Оборудование не запускается	Отключен общий переключатель оборудования	Включить общий переключатель
	Отсутствия напряжения на линии электрического питания	Связаться с авторизованным сервисным центром
	Предохранительное устройство танка замеса не полностью закрыто	Проверить корректное закрытие предохранительного устройства танка

12 Гарантия

- Гарантируется хорошее функционирование оборудования, являющегося предметом данного руководства, в течение 12 месяцев с даты приобретения.
- Гарантия включает в себя ремонт или замену частей оборудования, если данные части признаны как имеющие дефекты при изготовлении или если материал, из которых они изготовлены, имеет дефект
- Гарантия прекращает действие в следующих случаях:
 - повреждения, вызванные халатностью, ошибочным использованием и установкой, не соответствующими указаниям, приведенным в данном руководстве
 - несчастные случаи, нарушение целостности, некорректный ремонт со стороны неуполномоченного персонала
 - повреждения, произошедшие при транспортировке, о которых клиентом не было сообщено транспортной компании в момент принятия товара
- Любая деталь, имеющая дефект, замененная по гарантии, становится собственностью компании – изготовителя.
- Возмещение ущерба прямого или косвенного лицам или предметам при использовании или при приостановке использования не производится
- Гарантия не распространяется на электрические части, поврежденные перенапряжением или ошибочной установкой.
- Замена оборудования и/или продление срока гарантии по факту произошедшей поломки не производится.

Указания по утилизации электрического оборудования



Символ, указанный внизу и приведенный на электрическом оборудовании, которое вы покупаете, указывает на то, что данное оборудование не может утилизироваться как обычные отходы, но должно стать предметом отдельного сбора.

Отходы электрического и электронного типа должны быть подвержены определенной обработке во избежание распространения загрязняющих веществ, находящихся внутри данных приборов, с целью защиты окружающей среды и человеческого здоровья.

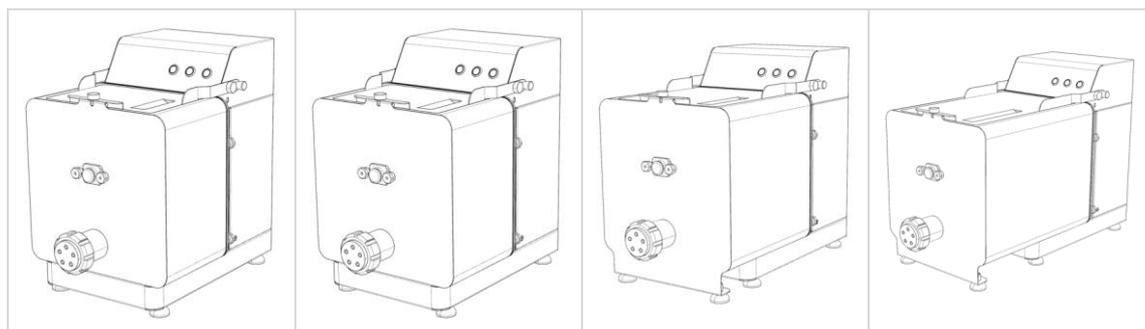
Кроме того, возможно повторно использовать / реутилизировать часть материалов, являющихся частью электронного и электрического оборудования, уменьшая таким образом использование природных ресурсов и количество отходов, подлежащих переработке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

КОМПАНИЯ – ИЗГОТОВИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО МОДИФИКАЦИИ ПРОДУКТА В ТЕХ АСПЕКТАХ, КОТОРЫЕ ПОСЧИТАЕТ ЦЕЛЕСООБРАЗНЫМИ ИЛИ НЕОБХОДИМЫМИ, ЕСЛИ ДАННОЕ НЕ ИЗМЕНЯЕТ ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

КОМПАНИЯ – ИЗГОТОВИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРИ НЕСОБЛЮДЕНИИ НОРМ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ.

13 Технические сведения



Модель	GT104M	GT104	GT106	GT108
Мотор	0,75 kW 220-240V 50Hz	0,55 kW 400V 50Hz	0,55 kW 400V 50Hz	0,55 kW 400V 50Hz
Ø насадка	57 мм	57 мм	57 мм	57 мм
Кг/час	от 12 до 16	от 12 до 16	от 14 до 18	от 16 до 20
Размеры	330 x 470 x 420 (мм)	330 x 470 x 420 (мм)	330 x 470 x 520 (мм)	330 x 470 x 620 (мм)
Вес	49 кг	46,5 кг	50 кг	54,5 кг
Вспомогательные устройства серии	KTL001 + KRF001	KTL001 + KRF001	KTL001 + KRF001	KTL001 + KRF001



Модель	GT100M	GT100	KTL001
Мотор	0,75 kW 220-240V 50Hz	0,55 kW 400V 50Hz	24V DC
Вес	40 кг	37,5 кг	1,5 кг
Размеры	330 x 470 x 420 (мм)	330 x 470 x 420 (мм)	110 x 95 x 216 (мм)
Вспомогательные устройства серии	-	-	-

GUSTOTEK SRL (ГУСТОТЕК СРЛ)

Виа Ф. Дзени, 8
38068 РОБЕРЕТО (Трентино)
ИТАЛИЯ

WWW.GUSTOTEK.COM
info@gustotek.com